

CLASSICS

彩图注音版

世界经典文学名著宝库

金银岛

TREASURE ISLAND

原著 / 路易斯·史蒂文森 [英国]



云南出版集团公司
云南教育出版社

9.90元!

Trust Books
Trust Quality

品质图书 超值价值



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

● 图书在版编目 (CIP) 数据

金银岛 / (英)史蒂文森 (Stevenson, R.L.) 著; 龚勋主编.
昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库: Classics 儿童彩图注音版)
ISBN 978-7-5415-3839-1

I. 金… II. ①史…②龚… III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 090650 号

Treasure Island 金银岛

[儿童彩图注音版]



总 策 划	邢 涛	出 版	云南出版集团公司
主 编	龚 勋		云南教育出版社
文字统筹	贾宝花	地 址	昆明市环城西路 609 号
原 著	路易斯·史蒂文森 (英国)	网 站	http://www.yneph.com
改 写	雒真真 田玉晶	经 销	全国新华书店
		印 刷	北京瑞禾彩色印刷有限公司
出 版 人	李安泰	开 本	787×1092 1/16
责任编辑	李 旭	印 张	9
设计总监	韩欣宇	字 数	78 千字
装帧设计	赵天飞	版 次	2009 年 6 月第 1 版
版式设计	冯 唯	印 次	2009 年 6 月第 1 次印刷
美术编辑	周辉忠	书 号	ISBN 978-7-5415-3839-1
封面绘制	神马卡通	定 价	9.90 元
插图绘制	神马卡通		
印 制	张晓东		

CLASSICS

世界经典文学名著宝库

金银岛

原著 / 路易斯·史蒂文森 [英国]

TREASURE ISLAND



云南出版集团公司
云南教育出版社



推荐序

RECOMMENDATION

童年的伙伴，一生的财富

好的文学作品对人的影响弥足珍贵，尤其对成长中的儿童来说，这些蕴含丰富思想内容的传世杰作对他们的一生都具有难以取代的教育意义。

本套儿童彩图注音版的“世界经典文学名著宝库 Classics”系列，精心挑选了30部在世界上影响巨大的文学巨著。长期以来，这些名家名作被翻译成各国文字，在世界各地广为流传，受到了各国儿童的欢迎和喜爱。中国古典四大名著让孩子们充分感受中华优秀传统文化的无穷魅力；《安徒生童话》带领孩子们遨游绮丽多姿的童话王国；《木偶奇遇记》让孩子和匹诺曹一起体验成长的喜怒哀乐；《钢铁是怎样炼成的》则向孩子们展示了一个青年在战火纷飞的激情年代坎坷而壮丽的一生……这些经典作品无一不将想象力、创造力发挥到极致，开阔了孩子们的视野，感染着他们的心灵……

就让孩子们从这里走近经典，让经典伴随他们快乐成长。



世界儿童基金会 林春雷

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



感受文学名著的永恒魅力

经典文学名著是历经时间考验的。它们凝聚着人类的智慧和情感，同时又反过来对人类的思想和情感产生巨大的影响。伟大的文学名著没有国界，它们是全人类共同的精神财富。

这套书所包含的30部作品，每一部都赫赫有名，每一部都是世界文学史上登峰造极的经典，涵盖了不同时代、不同国家、不同作家的优秀代表作。同时它们又是最适合儿童阅读的作品，是世界各国少年儿童最好的精神食粮。

考虑到小读者的年龄特点，编者对所有作品都配上了精美的插图，这些插图大都出自优秀的儿童文学插图画家，可以让孩子更好地领略原著的风貌。透过这些作品，小读者不仅能够真切地感受到各个国家和民族优秀的历史、文化遗产，而且还能感染到人类最高尚的情感和最珍贵的品质，这些必将对他们的一生产生重要的积极影响。



中国儿童教育研究所 陈勉

WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE



WORLD FAMOUS CLASSICAL LITERATURE

FOREWORD

前言

寻宝是一件令人感兴趣的事，可是这件事在现实生活中不太容易实现，那么，不如先看看英国著名小说家史蒂文森的《金银岛》吧。这可是一部儿童冒险故事系列中的经典，保证能让小读者过足寻宝探险的瘾。

书中一个名叫吉姆的少年，偶然从老海盗比尔那里得到一份十分神秘的藏宝地图。于是，乡绅特里劳尼买下了一艘帆船，带上吉姆和大夫李沃西等人一起出海寻宝。在航海的途中，船上竟然混入了假扮成水手的海盗，他们在海盗头子西尔弗的策划和指挥下，妄图独吞这笔巨额财富。不过，他们的阴谋被机智勇敢的吉姆知道了，他急忙告诉了李沃西大夫等人。于是，一场惊心动魄的大战展开了……最终，正义战胜了邪恶，吉姆他们载宝而归。

这个故事中的人物形象鲜明，情节惊险曲折，引人入胜，让读者有如身临其境。孩子们，想知道吉姆他们是怎样打败那些海盗的吗？看完这本精彩的《金银岛》，你就知道了。



目录

• 金银岛 •

CONTENTS



第一章	神秘的老船长	8
第二章	海盗的黑券	13
第三章	水手箱的惊喜发现	22
第四章	藏宝图的诱惑	27
第五章	可疑的独腿水手	36
第六章	“希斯帕诺拉”号起航	40
第七章	苹果桶里听到的秘密	48
第八章	我们的作战计划	54
第九章	惊险的奇遇	58
第十章	被放逐的海盗	62
第十一章	李沃西大夫的叙述	69
第十二章	西尔弗来谈判	80
第十三章	海盗强攻寨子	86
第十四章	我的海上历险	91



第十五章	大船上的搏斗	100
第十六章	身陷敌营	108
第十七章	又是一张黑券	116
第十八章	李沃西大夫来访	121
第十九章	海盗寻找宝藏	126
第二十章	宝藏的秘密	133
第二十一章	满载而归	138



·第一章·

shén mì de lǎo chuán zhǎng
神秘的老船长



老船长来到了“本葆将军”旅店。

zài xiāng shēn tè lǐ lǎo ní lǐ
在乡绅特里劳尼、李

wò xī dài fu hái yǒu qí tā jǐ wèi
沃西大夫，还有其他几位

shēn shì de yāo qiú xià wǒ jué dìng bǎ
绅士的要求下，我决定把

yǒu guān jīn yín dǎo de quán bù qíng
有关金银岛的全部情

kuàng jì lù xià lái dāng wǒ
况记录下来。当我

ná qǐ shǒu zhōng de bǐ shí
拿起手中的笔时，

wǎng shì yī mù mù fú xiàn
往事一幕幕浮现

zài wǒ de nǎo hǎi zhōng
在我的脑海中……

wǒ de bà ba céng jīng kāi le yī jiā xiǎo lǚ diàn míng jiào běn bǎo jiāng
我的爸爸曾经开了一家小旅店，名叫“本葆将

jūn”。yǒu yī tiān yī gè lǎo hǎi yuán lái dào wǒ men diàn lǐ wǒ yī rán
军”。有一天，一个老海员来到我们店里。我依然

jì de tā de yàng zi shēn cái gāo dà pí fū shì zōng sè de liǎn jiá shàng
记得他的样子：身材高大，皮肤是棕色的，脸颊上

yǒu yī dào shāng bā chuān zhe yī jiàn zāng xīn xī de lán sè wài tào nà tiān
有一道伤疤，穿着一件脏兮兮的蓝色外套。那天，

tā dài zhe yī gè lín zhe shuǐ shǒu xiāng de pú rén bù lǚ chén zhòng de zǒu dào
他带着一个拎着水手箱的仆人，步履沉重地走到



diàn mén kǒu yòng shǒu zhàng shǐ jìn er de qiāo kāi le mén gāng jìn mén tā
店门口，用手杖使劲儿地敲开了门。刚进门，他
jiù gāo hǎn zhe lái yī bēi lǎng mǔ jiǔ
就高喊着：“来一杯朗姆酒！”

bà ba gǎn jǐn bǎ jiǔ duān le shàng lái lǎo hǎi yuán yī biān hē jiǔ yī
爸爸赶紧把酒端了上来。老海员一边喝酒，一
biān xiàng sì zhōu zhāng wàng rán hòu shuō zhè dì fāng bù cuò zuì jìn shēng yì
边向四周张望，然后说：“这地方不错，最近生意
hǎo ma huǒ ji
好吗，伙计？”

bù tài hǎo kè rén hěn shǎo wǒ bà ba dī shēng dá dào
“不太好，客人很少。”我爸爸低声答道。

nà wǒ jiù zhù zhè er ba rán hòu tā duì pú rén shuō huǒ
“那我就住这儿吧！”然后，他对仆人说：“伙
ji bǎ xiāng zi bān dào wū li wǒ yào zài zhè er zhù jǐ tiān tā jì xù
计！把箱子搬到屋里，我要在这儿住几天。”他继续
duì wǒ bà ba shuō wǒ méi shén
对我爸爸说：“我没什

me yāo qiú zhǐ yào yǒu
么要求，只要有

老船长要了一杯朗姆酒，然
后把几枚硬币扔到门槛上。





lǎng mǔ jiǔ xūn zhū ròu jī dàn hái yǒu néng kàn jiàn wǎng lái chuán zhī de dì
朗姆酒、熏猪肉、鸡蛋，还有能看见往来船只的地

fang jiù xíng le nǐ men jiù jiào wǒ chuán zhǎng ba tā bǎ sān sì méi jīn bì
方就行了。你们就叫我船长吧。”他把三四枚金币

rēng dào mén kǎn shàng shuō zhè xiē gěi nǐ yòng wán le jiù hé wǒ shuō yī shēng
扔到门槛上，说：“这些给你，用完了就和我说一下。”

shuō shí huà chuán zhǎng suī rán yī zhuó pò làn yě méi yǒu lǐ mào dàn
说实话，船长虽然衣着破烂，也没有礼貌，但

kàn shàng qù bìng bù xiàng pǔ tōng de shuǐ shǒu dào xiàng shì dà fù huò chuán zhǎng
看上去并不像普通的水手，倒像是大副或船长。

tā xǐ huan mìng lìng bié rén yǒu shí hái dòng shǒu dǎ rén
他喜欢命令别人，有时还动手打人。

bái tiān tā cháng dài zhe wǎng yuǎn jìng qù hǎi biān dào chù yóu dàng huò shì
白天，他常带着望远镜去海边到处游荡，或是

zài shān dǐng shàng yuǎn wàng wǎn shàng tā jiù zuò zài bì lú páng bù tíng de hē
在山顶上远望。晚上，他就坐在壁炉旁不停地喝

jiǔ měi cì wài chū huí lái chuán zhǎng zǒng huì dǎ tīng yǒu méi yǒu shuǐ shǒu lù
酒。每次外出回来，船长总会打听有没有水手路



guò zhè lǐ yī kāi shǐ wǒ men yǐ wéi
过这里。一开始，我们以为

tā shì zài xún zhǎo tóng bàn hòu lái cái zhī
他是在寻找同伴，后来才知

dào qí shí tā shì gù yì duǒ zhe tā
道，其实他是故意躲着他

men rú guǒ yǒu shuǐ shǒu
们。如果有水手

lái dào diàn lǐ tā zǒng
来到店里，他总

shì duǒ zài mén lián hòu
是躲在门帘后

kàn shàng bàn tiān rán
看上半天，然

hòu cái gǎn zǒu jìn kè
后才敢走进客

一见到陌生水手，老船长
就会躲起来偷偷观察。



tīng tā hái yào wǒ liú yì
厅。他还要我留意

yí gè dú tuǐ de shuǐ shǒu yī
一个独腿的水手，一

kàn dào zhè gè rén jiù mǎ
看到这个人就马

shàng gào su tā hái
上告诉他，还

shuō měi yuè gěi wǒ sì biàn shì láo wù fèi
说每月给我四便士劳务费。

jǐ gè yuè guò qù le chuán zhǎng
几个月过去了，船长

yù fù de fáng fèi yǐ jīng yòng wán le wǒ bà
预付的房费已经用完了。我爸

ba xiàng tā tí dào zhè jiàn shì tā mǎ shàng jiù dà
爸向他提到这件事，他马上就大

老船长又喝醉了。

shēng hǒu jiào hěn hěn de dèng zhe wǒ bà ba bà ba jiù zài yě bù gǎn tí qián
声吼叫，狠狠地瞪着我爸爸，爸爸就再也不敢提钱

de shì le
的事了。

yī tiān bàng wǎn wǒ bà ba bìng le lǐ wò xī dài fu gěi bà ba kàn
一天傍晚，我爸爸病了，李沃西大夫给爸爸看

wán bìng hòu zuò zài kè tīng děng mǎ chē lái jiē tā chuán zhǎng hē zuì le pā
完病后，坐在客厅等马车来接他。船长喝醉了，趴

zài zhuō zi shàng chàng zhe shuǐ shǒu gē shí wǔ gè rén zhēng duó xiāng zi
在桌子上唱着水手歌：“十五个人争夺箱子……”

lǐ wò xī shēng qì de kàn le chuán zhǎng yī yǎn rán hòu jì xù yǔ huā
李沃西生气地看了船长一眼，然后继续与花

jiàng lǎo tài lè shuō huà zhè shí chuán zhǎng měng de yī pāi zhuō zi wǒ men
匠老泰勒说话。这时，船长猛地一拍桌子，我们

dōu zhī dào zhè shì jiào rén ān jìng xià lái suǒ yǒu de rén dōu bù shuō huà
都知道，这是叫人安静下来。所有的人都不说话

le zhǐ yǒu dài fu jì xù shuō zhe chuán zhǎng hěn hěn de dèng zhe tā
了，只有大夫继续说着。船长狠狠地瞪着他，



dà shēng hǎn hēi nà biān de rén bù xǔ
大声喊：“嗨！那边的人！不许

jiǎng huà le nǐ méi tīng dào ma
讲话了，你没听到吗？”

xiān sheng nǐ shì
“先生，你是

hé wǒ shuō huà ma
和我说话吗？”

dài fu wèn
大夫问。

shì chuán
“是！”船



zhǎng è hěn hěn de shuō
长恶狠狠地说。

老船长正在威胁李沃西大夫，而
李沃西大夫不为所动。

wǒ zhǐ xiǎng gào su nǐ rú guǒ nǐ jì xù hē jiǔ nǐ hěn kuài jiù
“我只想告诉你，如果你继续喝酒，你很快就
huì sǐ de dài fu píng jìng de shuō chuán zhǎng fā nù le tā tiào le qǐ
会死的。”大夫平静地说。船长发怒了，他跳了起

lái tāo chū yī bǎ shuǐ shǒu yòng de zhé dié dāo zài shǒu shàng bù tíng de huàng
来，掏出一把水手用的折叠刀，在手上不停地晃

dòng zhe dài fu què píng jìng ér jiān jué de shuō rú guǒ nǐ bù shōu qǐ dāo
动着。大夫却平静而坚决地说：“如果你不收起刀

zi nà me xià cì xún huí shěn pàn shí bèi sòng shàng jiǎo jià de jiù shì nǐ
子，那么下次巡回审判时，被送上绞架的就是你！”

rán hòu tā men hù xiāng dèng zhe duì fāng dàn chuán zhǎng hěn kuài jiù qū
然后，他们互相瞪着对方，但船长很快就屈

fú le tā shōu qǐ dāo zi huí dào le zuò wèi shàng dài fu jì xù shuō
服了，他收起刀子，回到了座位上。大夫继续说：

xiān sheng wǒ huì rì yè jiān shì nǐ de yīn wèi wǒ bù jīn shì dài fu
“先生，我会日夜监视你的。因为我不仅是大夫，

hái shì zhè lǐ de zhì ān guān nǐ yào shì bù lǎo shi de huà xiǎo xīn wǒ bǎ
还是这里的治安官。你要是不老实的话，小心我把

nǐ gǎn zǒu nà tiān wǎn shàng chuán zhǎng ān jìng le hěn duō
你赶走。”那天晚上，船长安静了很多。



·第二章·

hǎi dào de hēi quàn 海盗的黑券

nà nián dōng tiān tè bié hán lěng bà ba de shēn tǐ yuè lái yuè shuāi ruò
那年冬天特别寒冷，爸爸的身体越来越衰弱，

wǒ hé mā ma máng gè bù tíng zài yě wú xīn liú yì nà wèi lǎo chuán zhǎng le
我和妈妈忙个不停，再也无心留意那位老船长了。

zài yī gè hán lěng de zǎo chen chuán zhǎng bǐ wǎng cháng qǐ de dōu zǎo
在一个寒冷的早晨，船长比往常起得都早，

tā dài zhe wǎng yuǎn jìng zǒu xiàng le hǎi biān mā ma zài lóu shàng péi zhe bà ba
他带着望远镜走向了海边。妈妈在楼上陪着爸爸，

wǒ zhèng zhǔn bèi zhe chuán zhǎng de zǎo cān zhè shí
我正准备着船长的早餐。这时，

一个陌生人走进了旅店。

zǒu jìn lái yī gè mò shēng rén tā liǎn sè cāng
走进来一个陌生人，他脸色苍

bái zuǒ shǒu shǎo le liǎng gēn shǒu zhǐ dài
白，左手少了两根手指，带

zhe shuǐ shǒu wān dāo tā yào le
着水手弯刀。他要了

yī bēi lǎng mǔ jiǔ zuò le xià
一杯朗姆酒，坐了

lái rán hòu wèn dào zhè zǎo
来，然后问道：“这早

cān shì wèi bǐ ěr zhǔn bèi de ba
餐是为比尔准备的吧？”

wǒ bù rèn shí shén me bǐ
“我不认识什么比

ěr zhè shì wèi chuán zhǎng zhǔn bèi de
尔，这是为船长准备的。”





wǒ dá dào
我答道。

nà tā liǎn shàng shì bù shì yǒu dào shāng bā ér qiě xǐ huan hē jiǔ
“那他脸上是不是有道伤疤，而且喜欢喝酒？”

tā xiàn zài zài nǎ er ne tā jí qiè de shuō
他现在在哪儿呢？”他急切地说。

chuán zhǎng chū qù sàn bù le hěn kuài jiù huì huí lái wǒ huí dá
“船长出去散步了，很快就会回来。”我回答

dào zhī hòu mò shēng rén zài mén kǒu lái huí zǒu zhe shí bù shí cháo mén wài
道。之后，陌生人在门口来回走着，时不时朝门外

wàng qù zhōng yú chuán zhǎng huí lái le tā jìng zhí cháo zhe cān zhuō zǒu qù
望去。终于，船长回来了，他径直朝着餐桌走去。

bǐ ěr mò shēng rén tū rán jiào dào chuán zhǎng jí máng zhuǎn guò shēn
“比尔。”陌生人突然叫道。船长急忙转过身

lái tā de liǎn sè yí xià zì biàn qīng le xiàng shì jiàn dào le è mó yī yàng
来，他的脸色一下子变青了，像是见到了恶魔一样。

guò le yí huì er chuán zhǎng cái
过了一会儿，船长才

chuǎn xī zhe hǎn le yī
喘息着喊了一

shēng hēi gǒu
声：“黑狗！”

duì wǒ jiù shì
“对，我就是

dāng nián de hēi gǒu wǒ
当年的黑狗！我

lái kàn nǐ le wǒ men
来看你了！我们

céng yī qǐ jīng lì le hěn
曾一起经历了很

duō shì bù shì ma kàn
多事，不是吗？看

kan wǒ de shǒu zhǐ ba
看我的手指吧！”



老船长看到陌生人后，
脸上写满了恐惧。



黑狗被老船长砍伤了。

mò shēng rén yī biān shuō
陌生人一边说，

yī biān jǔ qǐ nà zhī
一边举起那只

cán fèi le de shǒu
残废了的手。

shuō ba nǐ
“说吧，你

yào gàn shén me chuán
要干什么？”船

zhǎng shuō
长说。

rú guǒ nǐ yuàn yì de huà wǒ men zuò xià lái tán tán ba xiàng lǎo
“如果你愿意的话，我们坐下来谈谈吧，像老

chuán yǒu yī yàng hēi gǒu shuō
船友一样。”黑狗说。

rán hòu tā men zuò zài le cān zhuō liǎng biān hēi gǒu zuò zài le kào
然后，他们坐在了餐桌两边。黑狗坐在了靠

mén de yī biān bìng jiào wǒ bǎ mén dǎ kāi wǒ xiǎng tā zhè shì wèi le fāng biàn
门的一边，并叫我把门打开，我想他这是为了方便

suí shí táo pǎo wǒ lái dào jiǔ guì hòu miàn shù qǐ ěr duo tōu tīng tā men shuō
随时逃跑。我来到酒柜后面，竖起耳朵偷听他们说

huà kě shén me yě tīng bù dào hòu lái tā men de shēng yīn yuè lái yuè dà
话，可什么也听不到。后来，他们的声音越来越大，

wǒ cái tīng dào le jǐ jù dà duō shì chuán zhǎng mà rén de huà
我才听到了几句，大多是船长骂人的话。

tū rán kè tīng lì chuán chū le yī lián chuàn de zhòu mà shēng zhuō yǐ bèi
突然，客厅里传出了一连串的咒骂声、桌椅被

xiān fān de xiǎng shēng hái yǒu jīn shǔ de zhuàng jī shēng suí zhe yī shēng tòng kǔ
掀翻的响声，还有金属的撞击声。随着一声痛苦

de cǎn jiào wǒ kàn dào hēi gǒu de zuǒ jiān shòu le shāng tā pīn mìng de wǎng wài
的惨叫，我看到黑狗的左肩受了伤，他拼命地往外

táo chuán zhǎng jǐn zhuī zài hòu miàn liǎng gè rén dōu ná zhe wān dāo dào le mén
逃，船长紧追在后面，两个人都拿着弯刀。到了门